



Newsletter

of the Embassy of Switzerland in Vietnam

December 2015



Liebe Landsleute

Es freut mich sehr, Sie alle auf diesem Wege zu begrüßen. Mein Name ist Beatrice Maser und ich bin seit September dieses Jahres die neue Botschafterin der Schweiz in Hanoi.

Die Akkreditierung beim Staatspräsidenten erfolgte am 19. Oktober, seitdem kann ich meine Funktionen voll wahrnehmen. Ich habe mich sehr gefreut, diesen Posten zu übernehmen, zumal mir vor 20 Jahren bei meinem Eintritt in die Bundesverwaltung im Entwicklungsdienst des damaligen Bundesamts für Aussenwirtschaft das Dossier Vietnam zugeteilt wurde. Vietnam ist zudem eines von acht Schwerpunktländern der wirtschaftlichen Entwicklungszusammenarbeit der Schweiz, welche ich die letzten 7 Jahre vor meiner Ankunft in Hanoi geleitet habe. Somit konnte ich die Entwicklungen in diesem faszinierenden Land über die Jahre hinweg etwas mitverfolgen und bin nun sehr erfreut, für einige Jahre sogar in Vietnam zu wohnen.

Seit meiner Ankunft war ich vor allem damit beschäftigt, die relevanten Akteure in Vietnam kennenzulernen und mein Netzwerk aufzubauen. Auf Schweizer Seite bin ich schon einigen Landsleuten begegnet, welche in Hanoi ansässig sind. Zudem hatte ich die Gelegenheit, Mitte Oktober den Vorstand und verschiedene Mitglieder der Swiss Business Association in HCMC kennenzulernen. Ich habe festgestellt, dass es unter Ihnen langjährige Vietnam-Kenner hat.

Der Gedankenaustausch mit Ihnen allen ist für uns auf der Botschaft und im Generalkonsulat sehr wichtig, zumal wir von Ihren langjährigen Erfahrungen profitieren können. Es ist auch immer spannend, mit Leuten zu sprechen, welche einen anderen Blickwinkel auf das Land und die Verhältnisse haben als die von der Schweiz für einige Jahre in ein Land entsandten Botschafts- und Konsulatsvertreter. Ich freue mich deshalb sehr, mit Ihnen bei sich bietenden Gelegenheiten in Kontakt zu treten.



Rückblick

2015 war ein sehr intensives Jahr für die Botschaft und das Generalkonsulat. Letzteres wurde am 2. Juni im Beisein von Bundesrat Didier Burkhalter im Bitexco Tower in HCMC eröffnet. Unter der Leitung von Generalkonsul Othmar Hardegger erbringt das Team Dienstleistungen für die Schweizer Kolonie im ganzen Land und stellt Visa für vietnamesische Staatsangehörige, welche in die Schweiz reisen wollen, aus. Zudem hat die Exportförderungsorganisation der Schweiz, die Swiss Global Enterprise (S-GE) eine Antenne im Generalkonsulat, welcher eng mit den Kolleginnen in Hanoi zusammenarbeitet.

Noch unter meinem Vorgänger fanden zahlreiche Anlässe und kulturelle Aktivitäten statt. Die BotschaftsmitarbeiterInnen, unter ihnen unsere Konsulin und Kulturverantwortliche Frau Zita Ballaman, waren gefordert, neben dem "courant normale" den Transfer des Generalkonsulats sowie die verschiedenen personellen Wechsel zu bewältigen. Neu ist auch Frau Caroline Trautweiler, die stellvertretende Missionschefin, welche im August dieses Jahres in Hanoi angekommen ist.

Seit meiner Ankunft konnten wir aus der Schweiz zwei offizielle Delegationen begrüßen. Die erste nahm an der 13. Verhandlungsrunde zum EFTA-Freihandelsabkommen teil. Die zweite hatte den bilateralen Menschenrechtsdialog zum Inhalt, welchen die Schweiz mit einigen ausgewählten Ländern, darunter Vietnam, durchführt. Obwohl wir bei den EFTA-Freihandelsverhandlungen noch keinen Abschluss vermelden können, waren beide Missionen sehr nützlich, um das gegenseitige Verständnis in den beiden Themenbereichen zu vertiefen.

Ausblick

Und natürlich soll auch der Ausblick nicht fehlen - 2016 steht das 45-jährige Jubiläum der bilateralen Beziehungen zwischen der Schweiz und Vietnam an. Das genaue Datum der Aufnahme diplomatischer Beziehungen war der 11. Oktober 1971. Von offizieller Seite sind wir daran, geeignete Anlässe zu identifizieren, welche die Beziehungen zwischen den beiden Ländern darstellen und besonders gefeiert werden sollen. Zudem steht ein internes Organisationsprojekt an. Die Aktivitäten der Entwicklungszusammenarbeit sollen näher an die diplomatischen Aufgaben gebracht werden, um mögliche Synergien noch besser auszunutzen und die Visibilität der offiziellen Schweizer Aktivitäten zu erhöhen.

Es würde mich sehr freuen, möglichst viele von Ihnen bei der einen oder anderen Gelegenheit persönlich kennenzulernen. Sei dies bei offiziellen Anlässen oder auch bei Einzeltreffen, sollten Sie Bedarf an Unterstützung durch die Botschaft haben oder uns über interessante Anlässe informieren wollen, wo Sie allenfalls auch eine Präsenz der Botschafts-Vertreter als nützlich erachten.

Zusammen mit meinem Team in Hanoi und dem Team von Generalkonsul Othmar Hardegger in HCMC freuen wir uns auf interessante Begegnungen und eine gute Zusammenarbeit mit Ihnen allen.

Mit den allerbesten Wünschen für Sie und Ihre Familien für die kommenden Festtage sowie alles Gute zum Jahresanfang

Beatrice Maser
Botschafterin der Schweiz in Vietnam



OFFICIAL EVENT

Accréditation du nouvel Ambassadeur de Suisse au Vietnam



En date du 19 octobre 2015, le nouvel Ambassadeur de Suisse au Vietnam Madame Beatrice Maser Mallor a présenté ses lettres de créance au Président de la République vietnamienne SE Monsieur Truong Tan Sang.

Accompagnée d'une délégation de l'Ambassade, l'Ambassadeur Maser Mallor et le Président Sang ont réitéré la fructueuse relation de coopération qui existe depuis de longue date entre la Suisse et le Vietnam.

Le Président Sang s'est réjoui des bons résultats obtenus dans les relations commerciales entre la Suisse et le Vietnam durant ces dernières années. L'Ambassadeur Maser Mallor a quant à elle réaffirmé que le Vietnam figurait toujours en tant que partenaire prioritaire en terme de soutien à l'amélioration des compétences locales et de l'environnement pour le bon fonctionnement des entreprises ainsi que l'exécution des finances publiques. Elle a également relevé que la Suisse allait renforcer sa coopération avec le Vietnam dans ses domaines de prédilection, à savoir l'éducation, la recherche scientifique, l'hôtellerie et le tourisme.

EMBASSY FOCUS

Naming ceremony of a Swiss ship in Khanh Hoa Province



On September 10, 2015 Mrs. Caroline Trautweiler, Deputy Head of Mission of Switzerland and Mrs Sonja Konrad, Consul of the Swiss General Consulate in HCMC, attended the Delivery, Signing and Naming Ceremony for a Bulk Carrier sailing under the Swiss flag.

The ship is named "TZOUMAZ" after a village in the canton of Valais. It is the first ship in a series of three vessels ordered by the Swiss company "Oceana Shipping AG" based in Chur and so far the



biggest ship ever sailing under the Swiss flag. The Ceremony was held in Khanh Hoa Province, at the Hyundai-Vinashin Shipyard, in presence of representatives of the shipping company “Suisse Atlantique” based in Renens (in the canton of Vaud) and representatives of the shipyard. The vessel sailed out and began her first journey on September 14, 2015.

Swiss information & communication technology mission to Vietnam



From October 26 to 30, 2015 a business delegation with representatives of 20 small and medium sized enterprises in the ICT sector from Switzerland, Germany, Ukraine and Estonia visited Hanoi and Ho Chi Minh City to explore business opportunities with Vietnam’s ICT and software development industries.

The mission was organized by the Swiss Import Promotion Program, SIPPO and the Swiss Global Enterprise (S-GE). The Swiss Ambassador, Mrs. Beatrice Maser Mallor, received the members of the delegation and their Vietnamese partner companies in her Residence in Hanoi on October 26, 2015. The Vietnamese side used the event to present the business opportunities in the ICT sector in Vietnam.

Swiss special envoy for human rights holds dialogue with Vietnam

From November 16 to 20, 2015 Ambassador Nicole Wyrsh, Special Envoy for Human Rights of Switzerland, visited Vietnam. She held an official dialogue with representatives of the relevant ministries on November 17, 2015 and met with representatives of the Vietnamese parliament, the Supreme People’s Procuracy and the Vietnamese Bar Federation. Ambassador Wyrsh visited Ninh Binh Province in order to talk to religious minorities. In principle Switzerland has an annual Human Rights Dialogue with Vietnam since 1997. Vietnam is one of the few countries Switzerland engages in such a dialogue (China, Iran, Cuba, Russia, Tajikistan, Indonesia, Senegal, Nigeria).

Schweizer Entwicklungszusammenarbeit in Vietnam 2015

The Swiss Cooperation Office for Vietnam, affiliated to the Swiss Embassy, is home to two Swiss development agencies with complementary instruments and programs: SDC (Swiss Agency for Development and Cooperation) and SECO (State Secretariat for Economic Affairs). The following information provides an insight into the fields of activity of the two agencies and some operational highlights that were achieved during the implementation of the program in the year 2015.

SECO

The Economic Cooperation and Development Division at SECO has intensified its activities in the period 2013-2016 to support Vietnam in its efforts for a sustainable and inclusive growth. SECO program focuses on three objectives: 1) Promote sound framework conditions for inclusive and sustainable growth; 2) Enhance productivity and competitiveness of SMEs; and 3) Promote environmentally



friendly policies. SECO currently works together with the Vietnamese government and implementing partners in around 40 projects towards the achievement of these objectives. Here some operational highlight from selected projects:

Upgrading the Banking Industry in Vietnam:



In summer 2015 SECO has launched an internationally accredited in-country training program that aims at improving senior management capability in Vietnamese commercial banks. It benefits 80 Vietnamese director-level managers. They are trained by the **Swiss Finance Institute**, a worldwide prestigious training and research body on 15 modules covering strategically important topics over 24 months.

Competitive SMEs for international export:

The food industry is one of the most important sectors for Vietnam's economy. An increasing focus on added value and export development can offer huge opportunities in the coming years. SECO has launched in 2015 the main phase of its bilateral cooperation with the **Vietnam Trade Promotion Agency (Vietrade)**. SECO support Vietrade with technical assistance through the Swiss funded program "Decentralized Trade Support Services for Strengthening the International Competiveness of Vietnamese Small and Medium-sized Enterprises". It aims at developing export strategies in three regions and support respective SME in their access to international markets. Furthermore it works on a better image in international markets for Vietnam's food industry in general and some selected products in particular through the National Brand Program.



Expand and simplify Business Registration:

Since 2008, SECO supports the **Business Registration Management Agency under the Ministry of Planning and Investment (MPI) in cooperation with UNIDO** to improve the national Business Registration system in Vietnam. As a result, there is now one online and unified system gathering relevant business data, where the public can access legally valid enterprise information. This reduces transaction costs in the economy and improves investor confidence. Starting a business has become much easier, facilitating new entrepreneurial activity and resulting in annual cost savings of approximately USD 4 million for the private sector. During 2015, the agency has further improved the system based on a new decree on business registration under the revised Enterprise Law. State-owned enterprises and foreign-invested enterprises are now also part of the database, making a contribution to complete the overall picture of all business entities in Vietnam, and providing the business community and the national administration in Vietnam with access to legally binding information.



Enhance Public Transport in HCMC:

Ho Chi Minh City (HCMC) with its 9 million inhabitants is Vietnam's principal economic hub and at a key development stage. To keep up with population growth and economic dynamism, significant investments in key sectors during the next years are crucial. Functioning transport is vital for a City's development, and HCMC is currently faced with severe traffic congestion and high increase of air pollution due to the ongoing shift from motorcycles to cars. Therefore, HCMC is pushed to set up public transport systems and the People's Committee (PC) of HCMC adopted a Master Plan for Public Transport Development for 2025. The plan foresees large investments in public transport infrastructure (Metro and bus rapid transit systems (BRT), as well as conventional buses). HCMC and the World Bank have signed an agreement to finance and set up the city's first BRT line. SECO has decided in 2015 to complement the WB loan with a grant to build the capacities of the city to strengthen urban planning and development along the new public transport corridors, to support enhanced connectivity between different modes of public transport and to lay the basis for overall transport planning in the city. The project is therefore expected to demonstrate the integration of transport and urban planning in other mass transit corridors, guiding urban development towards more sustainable patterns in HCMC as well as the rest of Vietnam.

SDC

In line with Vietnam's achievement of Middle-Income Country (MIC) status SDC will continue its cooperation within regional programs (for example on land rights) and through its global programs on climate change, water and food security, but it will close its bilateral governance and agriculture and food security programs by the end of 2016.

Please find some program highlights from October and November 2015:

Closing of the project "Poverty Alleviation through Livestock Development in the Northern Uplands of Vietnam" (PALD)

The project closing workshop was organized in Hanoi on 28 October 2015 and hosted by the National Institute of Animal Sciences. Representatives from farmer households, commune, district, provincial and national government partners, the Vietnam Women's Union as well as the implementing agency, Agronomes et Vétérinaires Sans Frontières as well participated.



Mrs. Lo Thi Thanh, an ethnic farmer taking care of her "PALD" chicken



Mrs. Pham Thi Van with her sows

After 10 years of support, more than 12'000 households in the 3 provinces of Phu Tho, Son La and Yen Bai have improved their livelihood through improving food security, food nutrition and income increase. In the closing event, farmers from Thai and H'mong ethnic groups shared their stories on how they got out of poverty thanks to the technical support from the project. See their stories [here](#).



Mr. Doan Van Thuy, Vice chairman of Van Yen District People's Committee in the losing remark of the event underlined the sustainable effect of the project: "The PALD project provided technical support, mobilizing local resources. We have our system, we have our people, and our farmers work and invest money. Therefore after the project, approaches and lessons learnt will be applied in the district by our people. This is the success of the PALD project."

"One Village One Product" movement in Hanoi Gift Show 2015 - Vietnam

"Improving Livelihoods of Ethnic Minority Women through Sustainable Development of the Ethnic Textile Value Chain" is a project implemented by Vietnam Handicraft Exporters Association (VIETCRAFT) and Vietnam Rural Industries Research and Development Institute (VIRI) funded by the Swiss Agency for Development and Cooperation. It helps hemp and silk growers and weaver groups to improve their income.



Natural dyed silk scarves



Hmong textiles

After two years of project implementation, the design and quality of hemp and silk products are much improved. Natural dyes for silk products now meet the standards required by the market. The project exhibited its textiles under the name "One Village One Product" in the Hanoi Gift Show 2015, the best opportunity for Vietnam handicraft, home décor, and gift producers to meet and establish contacts with potential national and international buyers. The visitors could enter a H'Mong wooden traditional house "Nha san", take pictures of the traditional hemp weaving and talk with the very skillful ethnic women who made the delightful silk and hemp textile products displayed in the show.

Spice of Life: Empowering Ethnic Minority and Women Farmers - Vietnam

The Project "Spice of Life – Leveraging the Spice Sector for Poverty Reduction Amongst Ethnic Minority Communes in Vietnam" helps ethnic minorities to improve essential skills and networks for sustainable and environmentally friendly spice production and trading and to so generate a regular and secure income. The project is implemented by SNV and funded by the Swiss Agency for Development and Cooperation.



Mrs. Phan Thi Lan, Chair Women of Lao Cai Province Cardamom Association delivers her speech

The "Spice for Life" project has supported ethnic women in the Northern provinces Lao Cai, Yen Bai and Lang Son in cinnamon and cardamom production and it has also successfully engaged female spice traders to work in spice associations and on quality control and market information sharing. These achievements have recently been shared in the Workshop "Leveraging women's participation in agri-business in the northern upland provinces as a key for socio-economic development" in Hanoi on 22 October 2015.



GENERALKONSULAT HO CHI MINH CITY - KONSULARISCHE ANGELEGENHEITEN

Das neue Auslandschweizergesetz tritt in Kraft

Am 1. November 2015 ist das neue Auslandschweizergesetz samt Verordnung sowie die angepasste Gebührenverordnung des EDA in Kraft getreten. Das Gesetz fasst die wichtigsten Aspekte für die Auslandschweizerinnen und -schweizer in einem Erlass zusammen. Die beiden Verordnungen enthalten die Umsetzungsbestimmungen dazu. Die neuen Bestimmungen tragen der steigenden internationalen Mobilität der Schweizerinnen und Schweizer Rechnung. Auf den untenstehenden Seiten finden Sie Informationen zum Auslandschweizergesetz und seinen Verordnungen sowie zu weiteren landesrechtlich gültigen Grundlagen, die für die Auslandschweizerinnen und -schweizer von Belang sind.

La nouvelle loi sur les Suisses de l'étranger entre en vigueur

Le 1^{er} novembre 2015 la loi et l'ordonnance sur les Suisses de l'étranger ainsi que l'ordonnance sur les émoluments du DFAE sont entrées en vigueur. La nouvelle loi réunit dans un seul texte les aspects les plus importants concernant les Suisses de l'étranger. Les deux ordonnances contiennent les dispositions d'exécution de ladite loi. Les nouvelles dispositions prennent en compte la mobilité internationale croissante des Suisses. Sur les sites ci-dessous vous trouverez des informations sur la loi et les réglementations ainsi que d'autres textes juridiques qui réunissent les aspects les plus importantes concernant les Suisses de l'étranger.

- Deutsch: **Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer**
<http://www.eda.admin.ch/eda/de/home/leben-im-ausland/die-fuenfte-schweiz.html>
- Français: **Suisses et Suissesses de l'étranger**
http://www.eda.admin.ch/eda/fr/home/leben_im_ausland/die-fuenfte-schweiz.html
- Italiano: **Svizzere e Svizzeri all'Estero**
http://www.eda.admin.ch/eda/it/home/leben_im_ausland/die-fuenfte-schweiz.html
- English: **Swiss nationals abroad**
http://www.eda.admin.ch/eda/en/home/leben_im_ausland/die-fuenfte-schweiz.html
- Deutsch: **Rechte und Pflichten der Schweizer Personen im Ausland**
<http://www.eda.admin.ch/eda/de/home/leben-im-ausland/rechte-und-pflichten-der-schweizer-personen-im-ausland.html>
- Français: **Droits et obligations des ressortissants suisses à l'étranger**
http://www.eda.admin.ch/eda/fr/home/leben_im_ausland/rechte-und-pflichten-der-schweizer-personen-im-ausland.html
- Italiano: **Diritti e doveri delle Svizzere e degli Svizzeri all'estero**
http://www.eda.admin.ch/eda/it/home/leben_im_ausland/rechte-und-pflichten-der-schweizer-personen-im-ausland.html
- English: **Rights and obligations of Swiss nationals abroad**
http://www.eda.admin.ch/eda/en/home/leben_im_ausland/rechte-und-pflichten-der-schweizer-personen-im-ausland.html
- Deutsch: **Struktur des Staates und Aktualität der Schweizer Politik**
<http://www.eda.admin.ch/eda/de/home/leben-im-ausland/struktur-des-staates-und-aktualitaet-der-schweizer-politik.html>
- Français: **Structure de l'Etat et actualité politique suisse**
http://www.eda.admin.ch/eda/fr/home/leben_im_ausland/struktur-des-staates-und-aktualitaet-der-schweizer-politik.html
- Italiano: **Struttura dello Stato e attualità politica svizzera**
http://www.eda.admin.ch/eda/it/home/leben_im_ausland/struktur-des-staates-und-aktualitaet-der-schweizer-politik.html
- English: **Structure of the state and current-day politics in Switzerland**
http://www.eda.admin.ch/eda/en/home/leben_im_ausland/struktur-des-staates-und-aktualitaet-der-schweizer-politik.html



Politische Rechte

Haben Sie Ihre Stimmunterlagen nicht rechtzeitig erhalten? Dann teilen Sie uns dies bitte mit einem kurzen Mail (Name, Vorname, Stimmgemeinde) mit: hcm.vertretung@eda.admin.ch

Droits politiques

Vous n'avez pas reçu votre matériel de vote dans les délais prévu? Au cas où nous vous prions de bien vouloir nous le communiquer par email (en indiquant votre nom, prénom, commune dans laquelle vous vous êtes inscrits en tant qu'électeur) à l'adresse suivante: hcm.vertretung@eda.admin.ch.

Change of your contact details

In order to be able to contact you, also in a case of emergency, the Consulate General of Switzerland would like to remind you to bring to its attention all changes in your contact details like telephone number, mobile phone number, e-mail-address, postal & residence address. You can reach the Consulate General easily in writing an e-mail to: hcm.vertretung@eda.admin.ch

Epidemies de Dengue

Plusieurs pays d'Asie du Sud et du Sud-Est sont touchés par des épidémies de dengue d'une ampleur exceptionnelle cette année, poussant certains systèmes sanitaires à leurs limites. Le **Vietnam** a recensé au total 46'989 cas (augmentation de 30 % par rapport à l'année dernière) et le nombre de cas continue de grimper. La majorité des provinces sont affectées, avec la ville de Ho Chi Minh particulièrement touchée avec plus de 10'000 cas.

La fièvre dengue est endémique dans plus d'une centaine de pays tropicaux et subtropicaux et l'incidence mondiale a progressé de façon spectaculaire ces dernières décennies. L'OMS estime qu'entre 50 à 100 millions de personnes sont infectées chaque année par cette maladie virale transmise par des moustiques qui piquent la journée (activité maximale à l'aube et quelques heures avant le coucher du soleil), et qui se reproduisent dans les villes et les régions périurbaines, en particulier pendant la saison des pluies. Les manifestations cliniques sont une fièvre élevée, des maux de tête, des douleurs musculaires et articulaires et une éruption cutanée (rash). Plus rarement des complications sévères peuvent survenir dont des saignements (dengue hémorragique). Cette forme peut être mortelle. Les signes d'alarme à ne pas négliger sont d'intenses maux de ventre, une chute de la tension, des vomissements, et des saignements de nez, des gencives ou sous la peau. Les sujets les plus à risque sont les enfants, les personnes souffrant déjà d'une autre affection ou d'une baisse de l'immunité et les personnes ayant déjà contracté un virus de la dengue d'un autre type.

Il est recommandé de se protéger contre les piqûres de moustique toute la journée et en soirée (vêtements couvrant la peau, lotions anti-moustiques sur toutes les parties découvertes du corps, sprays sur les habits). Les bâtiments (lieux de travail et domicile) devraient être climatisés ou protégés de grilles anti-moustiques aux portes et fenêtres. Tous les récipients d'eau stagnante (sous-pots de fleurs, etc.) doivent être régulièrement vidés pour éviter la multiplication des moustiques.

Il n'y a pas encore de vaccin disponible pour les voyageurs ni de traitement spécifique. En cas de symptômes, il est important de boire beaucoup et de se reposer. Traitez la fièvre et les douleurs musculaires à l'aide de paracétamol (ex : Dafalgan®, Panadol®) mais évitez l'Aspirine® (risque de saignement) ainsi que les médicaments anti-inflammatoires non stéroïdiens. En cas de forme sévère, une intervention médicale précoce (liquides intraveineux, monitoring de la tension artérielle et des paramètres sanguins) améliore le pronostic.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Liens utiles / nützliche Links :

- www.safetravel.ch
- Mekong Basin Disease Surveillance (www.mbdnet.org)
- www.eda.admin.ch/reisehinweise
- www.eda.admin.ch/conseilsauxvoyageurs



SWISS BUSINESS ASSOCIATION (SBA)

Every 2nd Thursday of the month: “Stamm” in HCMC (alternating at Swiss House Saigon Restaurant or at Khoi Thom Mexican Restaurant), starting 6.30 pm.

March 23, 2016: Annual General Assembly in HCMC (venue tba).

Additional events in planning.

For any further information please contact the SBA:

SBA Secretary Ms. Cuc
c/o Tong Teik Rep. Office
Agrex Building - 12th Floor
58 Vo Van Tan Street, District 3,
Ho Chi Minh City, Vietnam
Phone: +84 8 39 333 506
E-Mail: office@swissvietnam.com
Internet: www.swissvietnam.com



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



Our new winter offers

All programmes, information und registration on www.swisscommunity.org > Youth

/ASOyouth

Leisure offers

New Year's camp Sedrun 26.12.2015 - 03.01.2016
Easter camp Saas Grund 19.03. - 27.03.2016

Training offers

German course Bern 04.01. - 15.01.2016



4 camps - 2 weeks - 1 adventure
OSA anniversary camps
22.07 - 07.08.2016

Information about the newly founded Youth Parliament:
facebook.com/groups/YouthParliamentSwissAbroad

The OSA youth offers are supported by:



www.aso.ch / www.swisscommunity.org

CULTURAL & SOCIAL AGENDA

Swiss Club in Nha Trang



The Swiss community living in Nha Trang has been holding their monthly get-together at the Restaurant La Casserole, 36 Biệt Thự, Tân Lập, tp. Nha Trang - always on the first Monday of each month at 6 p.m. Swiss citizens on a visit in Nha Trang are most welcome to join the resident Swiss countrymen and women. It's an informal gathering without membership fee and the like. The club is looking forward to welcoming you on one of its monthly gatherings for a drink and a chat.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

HIGHLIGHTS 2015



*Offizielle Eröffnung des Schweizer Generalkonsulates in Ho Chi Minh Stadt am 2. Juni 2015
Bundesrat Didier Burkhalter und Herr Hoa Ngoc Thuan, Vizepräsident des Volkskomitees von Ho Chi Minh Stadt*

*Ouverture officielle du Consulat Général de Suisse à Ho Chi Minh Ville le 2 juin 2015
Conseiller fédéral Didier Burkhalter et Monsieur Hoa Ngoc Thuan, Vice-président du Comité populaire de Ho Chi Minh Ville*

Newsletter of the Embassy of Switzerland in Vietnam

CONTACT / IMPRESSUM

Embassy of Switzerland in Vietnam
15th Floor, Hanoi Central Office Building
44B Ly Thuong Kiet Street
Hanoi
Vietnam

Tel: +84 4 3934 65 89
Fax: +84 4 3934 65 91
E-Mail: han.vertretung@eda.admin.ch
Internet: www.eda.admin.ch/hanoi

**L'Ambassade de Suisse au Vietnam n'assume aucune responsabilité quant au contenu de cette Newsletter.
Die Schweizerische Botschaft in Vietnam übernimmt keine Verantwortung für den Inhalt des Newsletters.
The Embassy of Switzerland in Vietnam assumes no responsibility for the content of this Newsletter.**